

Installatievoorschriften

Kit met monoblock koolfilter

Instructions d'installation

Kit avec filtre à charbon monoblock

Montageanleitung

Kit mit monoblock Aktivkohlefilter

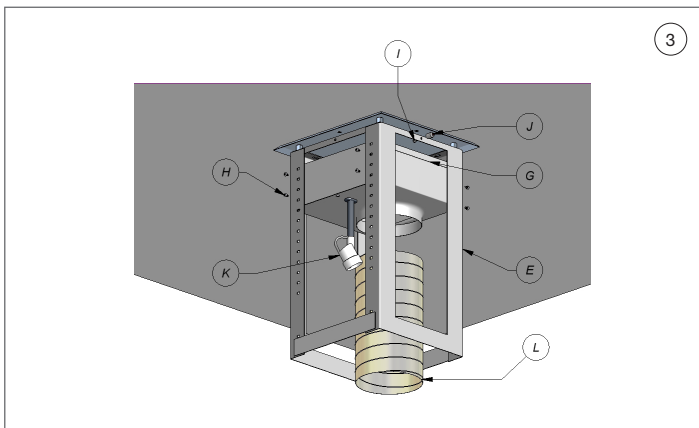
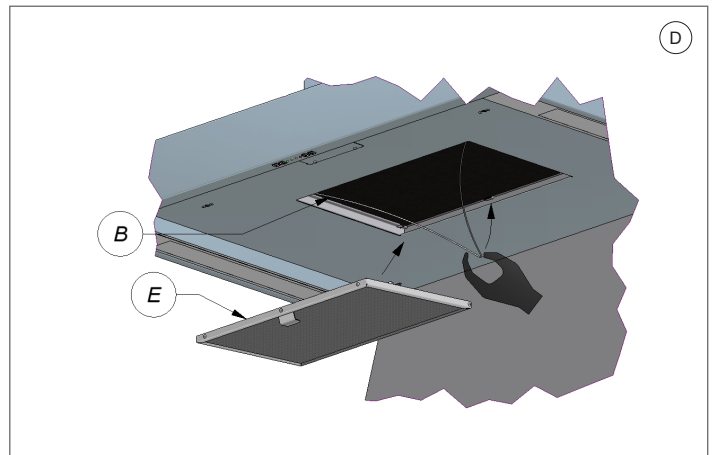
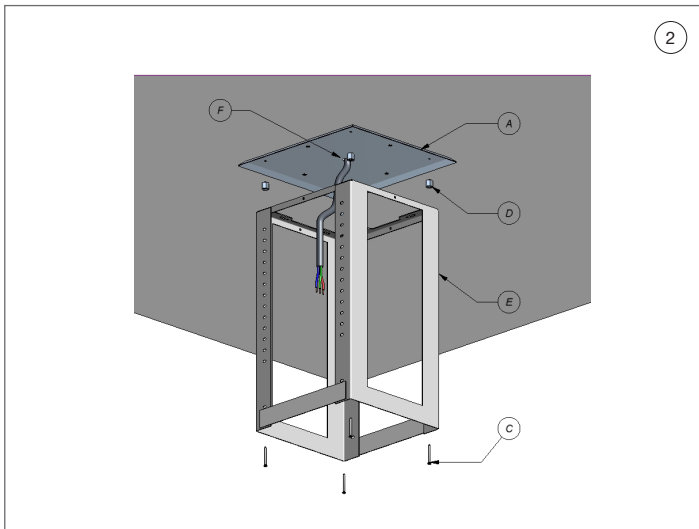
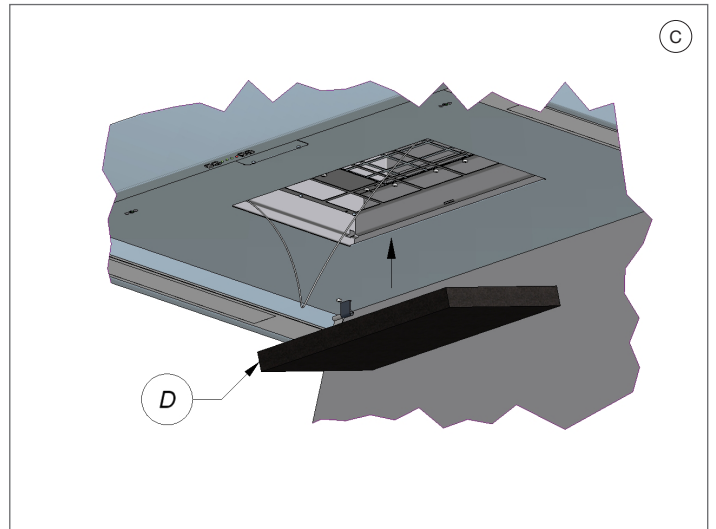
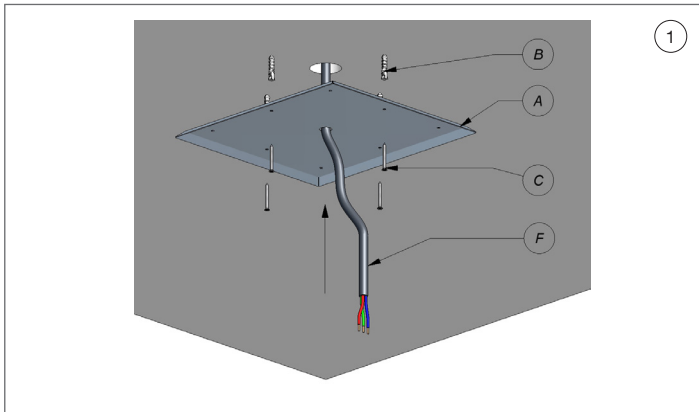
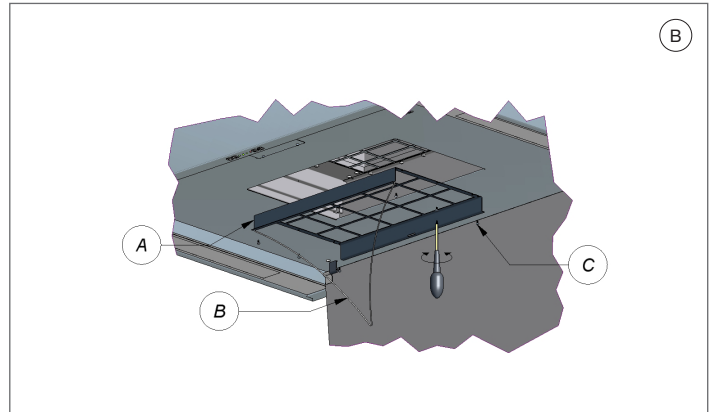
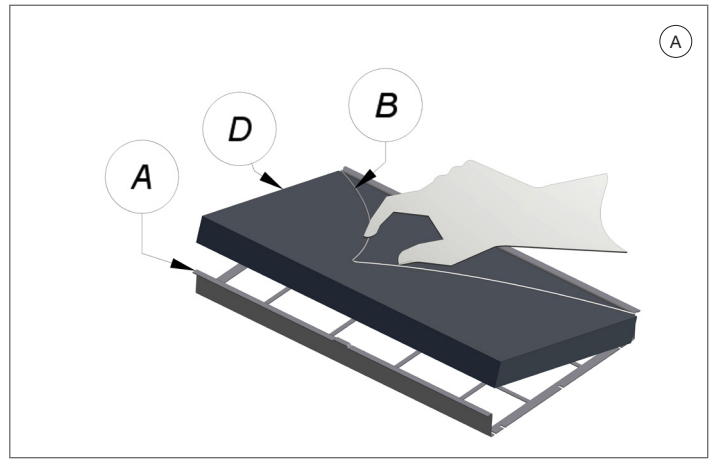
Installation Instructions

Kit with Monoblock carbon filter

7240400

7250400 / 1

NOVY[®]



Lees aandachtig deze instructies vóór de installatie en ingebruikname van dit toestel. Het is aanbevolen om de installatie te laten uitvoeren door een bevoegd persoon. Voor schade die door niet voorschriftmatige of door verkeerde installatie veroorzaakt wordt, wijst de fabrikant elke vorm van aansprakelijkheid af. Controleer de staat van het toestel en het montagemateriaal zodra u ze uit de verpakking haalt. Neem het toestel met zorg uit de verpakking. Gebruik geen scherpe messen om de verpakking te openen.

- ① Schakel de elektrische stroomtoevoer voor de dampkap uit in de schakelkast.
- ② Verwijder de beschermfolie van de plafondplaat (A). Oriënteer de plafondplaat naar keuze (de langste zijde = langste zijde dampkap) en bevestig tegen het plafond met behulp van meegeleverde schroeven (C) en/of pluggen (B). Plaats de elektrische toevoerkabel (F) door de voorziene opening in de plafondplaat (A)
- ③ Demonteer de bouten van het ophangraam (E) en schuif het ophangraam (E) omhoog tot dit volledig los is. Monteer daarna ophangraam (E) tegen de plafondplaat (A) met de afstandshouders (D) ertussen en bevestig met de schroeven (C)(meegeleverd bij de dampkap) aan het plafond.
- ④ Plaats de geluiddemper (G) zo dicht mogelijk tegen de plafondplaat (A) in het ophangraam (E) en bevestig met schroeven (H) Plaats de elektrische toevoerkabel (F) door de onderkant van geluiddemper (G) en monteer de koppelcontactstop (K)
- ⑤ Monteer de dampkap met de bouten en moeren op de gewenste hoogte aan het ophangraam (E). Er moeten juist 8 bouten (H) worden gebruikt.
- ⑥ Monteer de afvoerbuis (L) aan de geluiddemper (G) en aan de motor. Snij de meegeleverde isolatie op de juiste maat en bevestig deze rond de afvoer met behulp van tape.
- ⑦ Verbindt de contactstop van de dampkap met de koppelcontactstop van de stroomtoevoer.
- ⑧ Schroef de schouwen met de inox schroeven (J) vast.
- ⑨ U kunt nu de stroomtoevoer voorzien door te schakelen in de elektrische schakelkast.

Montage van de monoblock filter:

- Ⓐ Neem de monoblockfilter (D) uit de monoblockfilterhouder (A). Druk de sluitveer (B) licht samen tussen duim en wijsvinger om deze te ontgrendelen.
- Ⓑ Open de onderplaat en verwijder de vetfilter van de dampkap. Neem de monoblockfilterhouder (A) en plaats deze in de dampkap met de ontgrendeling van de veer aan de kant van de scharnieren van de onderplaat en schroef deze vast met 6 schroeven (C).
- Ⓒ Plaats de monoblockfilter (D) terug in de monoblockfilterhouder.
- Ⓓ Sluit de sluitveer (B) door deze samen te knijpen en vast te zetten in de voorziene sleuf. Plaats de vetfilter (E) terug in de dampkap. Je kunt de sluitveer (B) terug open door ze samen te knijpen en achteruit te trekken.

Programmering verzadigde koolfilter (opgepast: programmeren motor met uitgeschakeld):

Bediening: Druk + en – gelijktijdig in gedurende 5 sec. tot rode led 3 x knippert.

- Nalooptijd nu ingesteld op 30 minuten (i.p.v. 10 min.).
- Indicator verzadigde koolfilter ingesteld (200 werkuren).

Na 200 werkuren licht rode led op (tijd om de monoblock te regenereren)

Herprogrammeren: druk + en – gelijktijdig in gedurende 5 sec., rode led knippert 3 x ter bevestiging.

(Indien deze programmering niet wordt uitgevoerd, wordt de programmering automatisch ingesteld na 10 keer inschakelen van het toestel).

- De programmering deactiveren: + en – gelijktijdig gedurende 5 sec. indrukken tot 3de groene led 3 x knippert.

Reinigen monoblock filter:

- De monoblock filter kan tot 12 maal toe geregenereerd worden. Dit gebeurt in de oven
- Plaats de filter gedurende 1 uur in een oven op 120°C. Voorzie voldoende verluchting in de ruimte waar de oven staat, er kunnen geuren vrijkomen.
- Bij het bakken van bepaalde vissoorten, kan er geur vrijkomen. Beste oplossing is het meteen regenereren van de filter.

Veillez lire les instructions attentivement avant de procéder au montage de l'appareil. La mise en place de cet appareil doit être réalisée par un installateur qualifié. Le non-respect de cette condition entraîne la suppression de la garantie constructeur et tout recours en cas d'accident. Contrôlez l'état de l'appareil et des pièces de montage au déballage. Déballez l'appareil avec soin. Evitez d'utiliser des couteaux ou objets tranchants pour ouvrir l'emballage. Si l'appareil est endommagé stoppez l'installation et contactez NOVY.

- ① Coupez l'alimentation électrique
- ② Enlevez le fil de protection de la plaque de base (A). Orientez la plaque de base comme souhaité (côté long = côté long de la hotte) et fixez-la au plafond à l'aide des vis fournies (C) et/ou les chevilles (B). Passez le câble d'alimentation (F) dans l'ouverture prévue de la plaque de base (A).
- ③ Démontez les boulons de la potence de suspension (E) et poussez la potence vers le haut. Montez la potence de suspension (E) sur la plaque de base (A) à l'aide des entretoises (D) et des vis fournies (avec la hotte) et montez-les au plafond.
- ④ Insérer le silencieux (G) dans le haut de la potence (A) et vissez-le (H). Passer le câble (F) à travers le silencieux (G) et montez une prise de courant
- ⑤ Positionnez la hotte sur la potence à la hauteur désirée (E). Il faut utiliser les 8 boulons (H).
- ⑥ Installer le tuyau d'évacuation (L) entre le moteur et le silencieux (G). Coupez l'isolation sur le format désiré et fixez-le avec le tape autour du tuyau.
- ⑦ Brancher le câble sur la prise de courant
- ⑧ Fixez les cheminées avec les vis inox (J)
- ⑨ Allumez l'alimentation électrique

Montage du filtre monoblock:

- Ⓐ Retirez le filtre monoblock (D) du porte-filtre (A). Comprimez légèrement le ressort de fermeture (B) entre le pouce et l'index pour le débloquent.
- Ⓑ Ouvrez la plaque inférieure et retirez le filtre à graisse de la hotte. Prenez le porte-filtre monoblock (A) et placez-le dans la hotte avec le dispositif de déblocage du ressort du côté des charnières de la plaque inférieure puis vissez-le avec 6 vis (C).
- Ⓒ Remettez le filtre monoblock (D) en place dans le porte-filtre monoblock.
- Ⓓ Refermez le ressort de fermeture (B) en le comprimant et en le fixant dans la fente prévue. Remettez le filtre à graisse (E) en place dans la hotte. Vous pouvez rouvrir le ressort de fermeture (B) en le comprimant et en le tirant en arrière.

Programmation du témoin de saturation (Attention: la programmation se fait moteur hors tension):

Commande électronique: Appuyez simultanément sur + et - pendant 5 secondes (LED rouge clignote 3 fois) pour obtenir :

- L'arrêt différé 30 mn (au lieu de 10).
- L'indication de saturation du filtre à charbon actif (LED rouge).

Quand le LED rouge s'allume après 200 heures de fonctionnement de la hotte, il est nécessaire de régénérer le filtre monoblock.

Pour reprogrammer le témoin de saturation, appuyer simultanément sur + et - . En cas de non reprogrammation, le LED rouge s'éteint après 10 mises en service de la hotte.

Pour désactiver la programmation du témoin saturation, appuyez simultanément sur + et - pendant 5 secondes (le 3ème LED vert clignote 3 fois)

Nettoyage du filtre monoblock:

- Le filtre monoblock peut être nettoyé jusqu'à 12 fois dans le four.
- Placez le filtre pendant 1 heure dans un four à 120°C. Prévoyez de la ventilation dans la pièce pour éviter des odeurs.
- La cuisson de certaines sortes de poisson peut créer des odeurs. La meilleure solution est de régénérer le filtre monoblock dans le four.

Lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme und Installation der Dunstabzugshaube aufmerksam durch. Die Anbringung von geschultem Personal durchführen lassen. Für Schäden, die durch nicht vorschriftsgemäße oder unsachgemäße Anbringung verursacht werden, lehnt der Hersteller jegliche Haftung ab. Kontrollieren Sie den Zustand des Geräts und Montage Material beim Herausnehmen aus der Verpackung. Nehmen Sie die Haube vorsichtig aus der Verpackung. Benutzen Sie dazu bitte kein Messer oder andere scharfe Gegenstände. Installieren Sie das Gerät nicht im Falle der etwaigen Beschädigung und wenden Sie sich an Novy.

- ① Die Dunstabzugshaube spannungslos machen.
- ② Die Folie von der Platte (A) entfernen. Die Platte positionieren wie nötig (lange Seite = lange Seite der Haube) und am Plafond montieren mit den mitgelieferten Schrauben (C) und /oder Dübel. Das Zuleitungskabel (F) durch die Öffnung der Platte (A) stecken
- ③ Die Bolzen vom Schachthalterung (E) entfernen. Montieren Sie die Schachthalterung (E) auf die Platte (A) und die Beiden am Plafond.
- ④ Führen Sie die Schalldämmung (G) im Schachthalterung ein (E) (wie dicht wie möglich an der Platte (A) und anschrauben (H). Das Zuleitungskabel (F) durch die Schalldämmung (G) stecken und ein Stecker (K) montieren.
- ⑤ Die Haube an die gute Höhe montieren. Mann braucht 8 Bolzen (H).
- ⑥ Den Motor und die Schalldämmung (G) verbinden mit einen Rohr (L). Snij de meegeleverde isolatie op de juiste maat en bevestig deze rond de afvoer met behulp van tape.
- ⑦ Stecker der Haube verbinden mit den Zuleitungskabel.
- ⑧ Montieren sie die beide Schachten.
- ⑨ Spannung reaktivieren

Montieren den Filter:

- Ⓐ Entfernen Sie aus dem Filterhalter (A) den monoblockfilter (D). Drücken Sie die Schließfeder (B) zwischen Daumen und Zeigefinger leicht zusammen, so dass diese entriegelt wird.
- Ⓑ Öffnen Sie die Unterplatte und entfernen Sie den Fettfilter von der Dunstabzugshaube. Positionieren Sie jetzt den monoblockfilterhalter (A) so in der Dunstabzugshaube, dass sich die Entriegelung der Feder an der Seite der Scharniere der Unterplatte befindet, und schrauben Sie diese mit 6 Schrauben (C) fest.
- Ⓒ Setzen Sie den monoblockfilter (D) wieder in den monoblockfilterhalter ein.
- Ⓓ Schließen Sie die Schließfeder (B), indem Sie sie zusammenpressen und in dem dafür vorgesehenen Schlitz festklemmen. Setzen Sie den Fettfilter (E) wieder in der Dunstabzugshaube ein. Sie können die Schließfeder (B) öffnen, indem Sie sie wieder zusammenpressen und zurückziehen.

Sättigungsanzeige einschalten: (Achtung: Motor muss ausgeschaltet sein)

Drücken Sie gleichzeitig die Tasten + und – für 5 Sekunden. Bestätigung mit 3 x blinken der roten LED.

- Lüfternachlauf läuft 30 Minuten
- Anzeige Wechsel des Aktivkohlefilters eingeschaltet

Nach 200 Stunden schaltet sich zur Bestätigung die rote Beleuchtung ein. Spätestens dann sollte der Aktivkohle regeneriert werden.

- Sättigungsanzeige wieder einstellen: (Achtung: Motor muss ausgeschaltet sein) Drücken Sie gleichzeitig die Tasten + und – für 5 Sekunden. Bestätigung mit 3 x blinken der roten LED. Nach 10 x einschalten der Haube (mit I/O oder +) wird Filter zurückgesetzt.
- Sättigungsanzeige ausschalten:
-Drücken Sie gleichzeitig die Tasten + und – für 5 Sekunden. Bestätigung mit 3 x blinken der grüne LED.

Reinigung der monoblock Filter:

- Der monoblock Filter kann bis zu 12 Mal im Backofen regeneriert werden.
- Bitte legen Sie dazu den Filter für eine Stunde bei 120°C in den Backofen. Die Küche sollte dabei gelüftet werden, da während der Regenerierung Gerüche austreten.
- Nach dem Braten bestimmter Fischarten kann Geruch auftreten. Es wird empfohlen, in diesem Fall den Filter umgehend zu regenerieren.

Carefully read these instructions before installing this device and putting it into operation. It is recommended to have the installation carried out by a qualified person. The manufacturer will not accept any liability for damage caused by installation not in accordance with the instructions or by improper installation. Check the status of the device and the mounting materials as soon as you have unpacked them. Carefully remove the device from the packaging. Do not use sharp knives to open the packaging.

- ① Turn off the hood power supply in the switch box.
- ② Remove the protective film from the ceiling plate (A). Orient the ceiling plate of your choice (the longest side = longest side of the hood) and attach it to the ceiling using screws (C) and/or plugs (B). Feed the electrical supply cable (F) through the opening provided for it in the ceiling plate (A)
- ③ Remove the bolts on the suspension frame (E) and slide the suspension frame (E) upwards until it is completely loose. Assemble suspension frame (E) against the ceiling plate (A) with the spacers (D) between them and attach with the screws (C) (supplied with the hood) to the ceiling.
- ④ Insert the noise damper (G) as close as possible to the ceiling plate (A) in the suspension frame (E) and fasten with screws (H) Feed the electrical supply cable (F) through the underside of the noise damper (G) and fit the connection power socket (K)
- ⑤ Mount the hood on the suspension frame (E) at the desired height using the nuts and bolts. The correct 8 bolts (H) must be used.
- ⑥ Mount the exhaust tube (L) to the noise damper (G) and to the motor. Cut the supplied insulation to size and attach it around the exhaust using tape.
- ⑦ Connect the hood power socket to the power supply connection power socket.
- ⑧ Screw to the chimney with stainless steel screws (J).
- ⑨ You can now enable the power by switching it on in the electrical switch box.

Mounting the Monoblock filter:

- Ⓐ Remove the Monoblock filter (D) from the Monoblock filter holder (A). Press the lock spring (B) lightly together between your thumb and index finger to unlock it.
- Ⓑ Open the lower plate and remove the grease filter from the hood. Take the Monoblock filter holder (A) and place it in the hood by releasing the spring on the hinge side of the lower plate and fasten with 6 screws (C).
- Ⓒ Put the Monoblock filter (D) back in the Monoblock filter holder.
- Ⓓ Close the lock spring (B) by squeezing it together and securing it in the slot provided. Put the grease filter (E) back in the hood. You can re-open the lock spring(s) by squeezing them together and pulling them rearwards.

Programming a saturated carbon filter (Caution: carry out the programming with the motor disabled):

Operation: Simultaneously press + and – for 5 sec. until the red LED flashes 3 times.

- The run-out time has now been set to 30 minutes (instead of 10 min.).
- The saturated carbon filter indicator has been set (200 operating hours).

The red LED will light up after 200 working hours (time to regenerate the used Monoblock).

Reprogramme: simultaneously press + and – for 5 sec. until the red LED flashes 3 times for confirmation.

(if this programming is not carried out, the programming is automatically set after the device has been switched on 10 times.)

- Disable the programming: Simultaneously press + and – for 5 sec. until the third green LED flashes 3 times.

Clean the monoblock filter:

- The Monoblock filter can be regenerated up to 12 times. This is carried out in the oven.
- Place the filter in the oven for 1 hour at 120°C. Provide sufficient fresh air in the room where the oven has been placed, as smells can be released.
- Smells can be released when baking certain kinds of fish. The best solution is to immediately regenerate the filter.

NOVY nv behoudt zich het recht voor te allen tijde en zonder voorbehoud de constructie en de prijzen van haar producten te wijzigen.

NOVY SA se réserve le droit de modifier en tout temps et sans préavis la construction et les prix de ses produits.

Die NOVY AG behält sich das Recht vor, zu jeder Zeit und ohne Vorbehalt die Konstruktion und die Preise ihrer Produkte zu ändern.

NOVY nv reserves the right at any time and without reservation to change the structure and the prices of its products.

NOVY nv
Noordlaan 6
B - 8520 KUUURNE
Tel. 056/36.51.00 - Fax 056/35.32.51
E-mail : novy@novy.be
<http://www.novy.be>

France: Tél: 0320.940662
Deutschland und Österreich: Tel: +49 (0)511.54.20.771

ref M7240400 D